

自然災害発生時、警報発表・避難情報発表時等に伴う学校の対処

Medidas na escola ao ser emitido o alarme ou a informação de refugiar em momento de ocorrer desastres naturais

袋井市教育委員会、袋井あやぐも学園

令和4年4月1日より実施

Secretaria de Educação do Município de Fukuroi • Fukuroi Ayagumo Gakuen

Em vigor à partir do dia 1.º de setembro de 2021

*** 子供の安全を第一に考え、状況によっては、下記とは異なる対処を行う場合があります。**

Dependendo da situação, pode ser que sejam tomados medidas diferentes das mencionadas abaixo levando em conta a segurança das crianças.

* 《4 家庭確認について》、御家族で話し合い、確認し、記入してください。

《4 Confirmação entre família》, por favor conversar em família, confirmar e preencher.

1 台風、暴風、急速に発達する低気圧等の災害

Desastre tais como tufão, tempestade, depressão atmosférica que se desenvolve rápido e assim por diante (Taifū, bōfū, kyūsoku ni hattatsu suru teikiatsu-tō no saigai)

(1) 気象庁などから出る気象情報により判断する場合

Em casos que a decisão serão tomadas pelas informações meteorológicas fornecidas pela Agência Meteorológica do Japão, etc.

		登校前 Antes de ir para escola	登校中 Quando estiver indo para escola	在校時 Quando estiver na escola	下校手段 Formas de ir embora
気象情報 気象庁などから出る Informação atmosférica Emitida pela agência meteorológica	特別警報 または 暴風警報 O alarme especial ou alarme de tempestade	午前6時30分【発表中】 自宅待機 JITAKU TAIKI Às 6:30 de manhã [Anunciado (Está sendo emitido)] Esperar em casa 午前10時【発表中】 休校 KYUKOU Às 10:00 de manhã [Anunciado] A escola não irá funcionar. 午前10時までに【解除】 登校 TOUKOU Até às 10:00 [Cancelado] Ir à escola		学校待機 GAKKOU TAIKI ※警報発令の前に 下校させることがあります。 Esperar na escola ※É aconselhável deixar os alunos ir embora da escola antes de ser anunciado o alarme.	【解除】 ・安全を確認した後、下校 Anzen o kakunin shita nochi, gekō ・状況によっては、保護者に引き渡し、職員の見守りによる下校 【Cancelado】 ・ Irão embora depois de confirmar a segurança. Dependendo da situação, serão entregues para os pais ou irão embora com supervisão dos professores. 【下校時刻以降も《発令中》】 ・ 【原則】 学校待機 GAKKOU TAIKI ・状況に応じて保護者に引き渡し [《Anunciado》 após a hora de saída, também] ・ Como via de regra ・ Esperar na escola Serão entregues aos pais dependendo da condição.
	その他の警報（大雨 大雪、洪水、暴風雪、等） Outros alarmes Tempestade, chuva forte, neve forte, inundações etc.	【原則】 登校 TOUKOU Como via de regra Ir à escola		【原則】 活動継続 Como via de regra Irá continuar funcionando.	【原則】 通常通りの下校 Como via de regra Irão embora como sempre.

【補足】【Complemento】

ア：登校前の対処について Medidas antes da criança ir para a escola

・自宅周辺が風水害の影響により、子供が安全に登校することができないときは、速やかに学校に連絡してください。
Caso a criança não consiga ir à escola de modo seguro devido a influência de danos de inundação ou causados pelo vento ao redor de seu lar, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

イ：下校手段について Como ir embora da escola

・自宅周辺が風水害の影響により、子供が安全に下校することができない場合や保護者が引き取りに行くことが困難な場合は、速やかに学校に連絡をしてください。

Caso a criança não consiga ir embora com segurança ou o pai ou responsável não consiga buscar a criança devido a influência de danos de inundação ou causados pelo vento ao redor de seu lar, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

・学区内に土砂災害警戒区域や洪水浸水想定区域がある場合には、解除されても、保護者に引き渡しをすることもあります。

Caso tenham territórios que necessitam a precaução de desastre de desabamento de terras ou de inundação na zona escolar, os alunos podem ser entregues aos pais mesmo sendo cancelado os alarmes. _

ウ：給食について Sobre a merenda escolar

・給食実施か否かの判断は、原則として前々日の午後5時までに、教育委員会より各学校に連絡します。

A respeito de ter ou não a merenda escolar, como via de regra, será informado à cada escola pela Secretaria de Educação até o mais tardar, às 17:00 de 2 dias antes.

・自宅待機後に登校する場合は、弁当持参となります。

Caso as crianças vierem para à escola depois do [anunciado] **Esperar em casa**, deverão trazer **OBENTO**.

(2) 袋井市が出す避難情報等により判断する場合

Em casos que a decisão sejam tomadas por informação de refúgio e outros emitido pelo Município de Fukuroi

※袋井市から避難情報が発表された地区が、学区内の場合に対応する。

Corresponde ao caso em que a região onde as informações de refúgio foram anunciadas pelo Município de Fukuroi está dentro do distrito escolar.

		登校前 Antes de ir para escola	登校中 Quando estiver indo para escola	在校時 Quando estiver na escola	下校手段 Formas de ir embora
避難情報等 袋井市が出す 避難情報等 Informações de refúgio anunciada pelo Município de Fukuroi	高齢者等避難 警戒レベル3 Refúgio de idosos, etc. Nível de alerta 3	午前6時30分【発表中】 自宅待機 Às 6:30 de manhã [Anunciado (Está sendo emitido)] Esperar em casa	学校待機 ※警報発令の前 に下校させるこ とが望ましい。 Esperar na escola ※É aconselhável deixar os alunos ir embora da escola antes de ser anunciado o alarme.	【解除】 ・安全を確認した後、下校 ・状況によっては、保護者に引き渡 し、職員の見守りによる下校 [Cancelado] ・ Irão embora depois de confirmar a segurança. ・Dependendo da situação, serão entregues para os pais ou irão embora com supervisão dos professores.	
	避難指示 警戒レベル4 Ordem de refúgio Nível de alerta 4	午前10時【発表中】 休校 Às 10:00 de manhã [Anunciado] A escola não irá funcionar.		【下校時刻以降も《発令中》】 ・ 原則 学校待機 ・状況に応じて保護者に引き渡し [《Anunciado》 após a hora de saída, também]	
	緊急安全確保 警戒レベル5 Garantir a segurança com urgência Nível de alerta 5	午前10時までに【解除】 登校 Até às 10:00 [Cancelado] Ir à escola		・ Como via de regra ・ Esperar na escola Serão entregues aos pais dependendo da condição.	

※土砂災害警戒情報・氾濫警戒情報）は、気象庁「キキクル」で、確認できます。

Informações de Alerta de Desastres de Desmoronamento de Terra・Inundações podem ser confirmadas na Agência Meteorológica do Japão「KIKIKURU」.

【補足】【Complemento】

ア：「警戒レベル」と「警戒レベル相当情報」について

Sobre「Nível de Alerta」e「Informações equivalentes ao Nível de Alerta」

- ・袋井市が出す避難情報等（警戒レベル）によって原則判断をします。その他、気象庁等から出る河川水位や雨の情報（警戒レベル相当情報）により、各校の実情で判断する場合があります。

Em princípio, será decidido com base nas informações de refúgio (Nível de Alerta) anunciadas pelo Município de Fukuroi. Além disso, cada escola conforme a situação poderá ter a decisão com base no nível de água do rio e informações sobre chuva (Informações equivalentes ao Nível de Alerta) anunciadas pela Agência Meteorológica do Japão, etc.

イ：再開について Retomar

避難情報が解除されていなくても危険が回避できることが確認できれば、登校とします。その場合は学校からメール等で連絡します。

Confirmando que o perigo pode ser evitado mesmo que as informações de refúgio não tenham sido canceladas, ir para a escola. Nesses casos será avisado pela escola por e-mail etc.

ウ：給食について Sobre a merenda escolar

自宅待機後に登校する場合は、原則弁当持参となります。給食実施が可能な場合は、学校からメール等で、連絡します。

Como via de regra, caso as crianças vierem para à escola depois do [Anunciado] Esperar em casa, deverão trazer OBENTO. Se for possível providenciar merenda escolar, a escola irá avisar por e-mail etc.

Para aviso no lar

【家庭掲示用】

2（竜巻）や事故等の影響による停電発生に伴う対処

Medidas nos casos de quedas de energia devido desastres ou tornados

(Tatsumaki) ya jiko-tō no eikyō ni yoru teiden hassei ni tomonau taisho

	登校前 Antes de ir para escola	在校時 Quando estiver na escola	下校手段 Formas de ir embora
学校が停電となった場合 Em casos que a escola ficar sem energia	午前6時30分の時点で 原則 休校 Às 6:30 de manhã Como via de regra A escola não irá funcionar.	原則 活動中止 Como via de regra Suspender as atividades	・安全を確認した後、下校 ・状況によっては、保護者に引き渡し、職員の見守りによる下校 ・Irão embora depois de confirmar a segurança. ・Dependendo da situação, serão entregues para os pais ou irão embora com supervisão dos professores.

【補足】【Complemento】登校前の対処について Medidas antes da criança vir para a escola

- ・停電時においても、学校生活における環境条件が整い、かつ子供の登下校時の安全が確保することができる場合は、開校（始業時刻を遅らせる又は通常どおり）とする場合があります。その場合は学校から家庭に連絡します。

Mesmo em caso de queda de energia, se as condições ambientais na vida escolar forem organizadas e quando as crianças forem ir e voltar da escola a segurança for garantida, a escola pode ser aberta (o horário de início pode ser atrasado ou normal). Nesses casos a escola irá avisar o lar.

- ・電気及び水道が不通の場合には原則休校とします。この場合は学校ごとの措置とし、電気・水道の両方が復旧するまで継続する。

Em princípio, a escola será fechada se não houver eletricidade e água disponíveis. Nesse caso, as medidas serão tomadas para cada escola e continuarão até que a eletricidade e a água sejam restauradas.

【放課後児童クラブについて】 HOUKAGO JIDOU KURABU (Clube após aula)

- ・下校後、暴風警報又は特別警報が発表された場合や登校後、台風等の接近に伴い短縮日課となった場合、児童は放課後児童クラブに登所し、保護者への引き渡し完了次第、放課後児童クラブを閉所します。

Se um alerta de tempestade ou especial for anunciado após a saída da escola, ou se a rotina diária for encurtada devido à aproximação de um tufão, etc. após ir para a escola, as crianças irão para o clube “HOUKAGO JIDOU KURABU” e assim que a entrega das crianças aos pais for concluída, fecharão o clube

- ・登所後、暴風警報又は特別警報が発表された場合は状況に応じて速やかな迎えを依頼し、安全を確認した後保護者への引き渡しを行います。

Se um alerta de tempestade ou especial for anunciado após a ida ao clube, dependendo da situação será solicitado para buscar as crianças de imediato, e após a confirmação de segurança as crianças serão entregues para os pais.

3 地震による災害 Desastre por terremoto (Jishin ni yoru saigai)

ア Ao acontecer terremoto”JISHIN” 地震発生時

市内 Dentro do município	登校前 Antes de ir para escola	登校中 Quando estiver indo para escola	在校時 Quando estiver na escola	下校手段 Formas de ir embora
震度 4 以下 を観測 Ser registrado menos de 4 na escala	原則 開校 Como via de regra A escola irá funcionar.	原則 活動継続 Como via de regra Irá continuar funcionando.	原則 安全を確認した後、通常通りの下校 Como via de regra Irão embora como <u>sempre depois de ser confirmado a segurança.</u>	
	* 被害状況によっては、子供の安全を第一に考え、上記とは異なる対処を行う場合があります。 Dependendo da situação de danos, pode ser que sejam tomadas medidas diferentes das mencionadas acima levando em conta a segurança das crianças.			
震度 5 弱以上 を観測 Ser registrado menos de 5 na escala	原則 休校 Como via de regra A escola não irá funcionar.	原則 活動中止 Como via de regra Suspender as atividades	原則 安全が確認されるまで学校待機 安全を確認した後、下校 状況によっては、保護者に引き渡し、職員の見守りによる下校 Como via de regra Esperar na escola até que for <u>confirmada a segurança.</u> Dependendo da situação, serão entregues para os pais ou irão embora com supervisão dos professores.	

【補足】【Complemento】

- (1) 登校前の対処について Medidas antes da criança ir para a escola
- 前日午後 7 時から当日午前 6 時の間に発生した地震に対し、午前 6 時の時点において上記のように対処します。前日の下校後から午後 7 時の間に地震が発生した場合は、必要に応じて通知します。
- A respeito de terremoto que ocorreu entre (durante) às 19:00 do dia anterior às 6:00 da manhã do dia, tomaremos medida mencionada acima no momento das 6:00 da manhã. Caso aconteça terremoto entre o horário de saída da escola até 19:00 do dia anterior, será avisado conforme necessidade.
- 自宅周辺が地震の影響により、子供が安全に登校することができないときは、速やかに学校に連絡してください。Caso seja difícil a criança ir à escola com segurança devido ao efeito do terremoto ao redor da casa, favor entrar em contato com a escola imediatamente.
- (2) 下校手段について Medidas de ir embora da escola
- 自宅周辺が地震の影響により、子供が安全に下校することができない場合や保護者が引き取りに行くことが困難な場合は、速やかに学校に連絡してください。
- Caso seja difícil da criança ir embora ou o pai ou responsável vir buscar a criança até a escola devido ao efeito do terremoto no redor da casa, favor entrar em contato com a escola imediatamente.

イ 南海トラフ地震に関連する情報発表時

Medidas ao ser emitida informações relacionadas com o terremoto “NANKAI TORAFU”

	登校前 Antes de ir para escola	登校中 Quando estiver indo para escola	在校時 Quando estiver na escola	下校手段 Formas de ir embora
定例に関する情報 Informações a respeito de caso geral	開校 A escola irá funcionar.	活動継続 Irá continuar funcionando.		通常通りの下校 Os alunos irão sair da escola como sempre.
臨時に関する情報※ 1 Informações a respeito de caso especial※ 1	<u>原則</u> 開校 Como via de regra A escola irá funcionar.	<u>原則</u> 活動継続 Como via de regra Irá continuar funcionando.		<u>原則</u> 通常通りの下校 Como via de regra Os alunos irão sair da escola como sempre.
臨時に関する情報※ 2 Informações a respeito de caso especial※ 2	<u>原則</u> 休校 Como via de regra A escola não irá funcionar.	<u>原則</u> 活動中止 下校準備 Como via de regra Suspender as atividades Deixar pronto para saída		保護者に引き渡し、または、学校待機 Serão entregues para os pais ou ficarão na escola

【補足】[Complemento] 臨時に関する情報が発表された場合について

No caso de ser emitido informações a respeito de caso especial

※ 1 調査を開始した場合、または調査を継続した場合。Caso comece a pesquisa ou continuidade dela.

※ 2 南海トラフ沿いの大規模な地震発生の可能性が平常時と比べて相対的に高まったと評価された場合。

Se for avaliado como caso de que há mais possibilidade de ocorrer terremoto grave ao longo de NANKAI TORAFU relativamente comparando com tempos normais.

【放課後児童クラブについて】HOUKAGO JIDOU KURABU (Clube após aula)

- ・地震発生の可能性が相対的に高まったと評価された時、および震度 5 弱以上の地震が発生した時、開所しない。
Caso seja avaliado que aumenta a possibilidade de ocorrer terremoto relativamente ou ocorra terremoto de mais de 5^{na} na escala, não irá funcionar.
- ・登校前に大津波警報・津波警報が発表された時、開所しないが、学校へ登校となった場合は開所する。
Caso seja emitido alarme de maremoto grave ou alarme de maremoto “TSUNAMI KEIHO” antes de ir para a escola, o JIDOU KURABU não irá funcionar. Porém, caso os alunos frequentem à escola, irá funcionar.

4 家庭での確認 Confirmação entre família (Katei de no kakunin)

(1) 家族で通学路を確認して、登下校時の緊急避難場所を決めておきましょう。

Conferir o trajeto escolar com a família e combinar locais de refúgio em casos de emergência quando estiver indo ou voltando da escola.

登下校時に避難 する場所 Local de refúgio	家に近い時 Quando for perto de casa	中間地点 Meio do caminho	学校に近い時 Quando for perto da escola

(2) お子さんを引き取る場合の経路について考えておきましょう。

Pensar no trajeto nos casos de vir buscar a criança.

(例) 中 2 の長男を引き取る→小 4 の長女を引き取る→年長児の次女を引き取る→地区の避難所 or 自宅

(Ex) Buscar o filho mais velho na escola ginasial→buscar a filha na escola primária→buscar a filha mais nova no jardim de infância→Local de refúgio do bairro ou casa